# FORMULÁRIO DE AUTORIZAÇÃO PARA PUBLICAÇÃO DE TRADUÇÃO Revista Novos Debates – ABA Publicações

A publicação de traduções na Revista Novos Debates pressupõe o compromisso ético com os direitos autorais e a integridade intelectual das obras. Este formulário visa formalizar a anuência do(a) autor(a) original e da editora ou periódico onde o texto foi inicialmente publicado, assegurando o respeito às normativas editoriais e legais. Ao mesmo tempo, estabelece a responsabilidade do(a) tradutor(a) quanto à fidelidade da versão em português, garantindo que a tradução preserve o sentido e o estilo da obra original. Trata-se, portanto, de um instrumento que assegura transparência, consentimento mútuo e rigor acadêmico no processo de circulação internacional do conhecimento.

## 1. Dados da Obra Original

Título do texto original:

Autor(a):

Idioma original:

Publicação original (revista ou livro):

Editora / Periódico:

Ano de publicação:

## 2. Dados da Tradução

Título proposto em português:

Tradutor(a):

## 3. AUTORIZAÇÃO DO(A) AUTOR(A) DO TEXTO ORIGINAL

Eu, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­\_\_\_\_\_, autor(a) do texto acima identificado, autorizo a tradução e a publicação do referido texto na Revista Novos Debates, editada pela Associação Brasileira de Antropologia, em versão impressa e/ou digital, sob a responsabilidade do(a) tradutor(a) acima indicado(a).

Declaro que esta autorização é concedida sem ônus para a revista e com a manutenção dos meus direitos autorais morais e patrimoniais.

Local: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

Assinatura do(a) autor(a): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## 4. AUTORIZAÇÃO DA EDITORA OU PERIÓDICO ORIGINAL

Eu, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, representante legal da editora/periódico \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, autorizo a tradução e a publicação do texto acima citado na Revista Novos Debates, desde que devidamente mencionada a fonte original.

Local: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

Assinatura e carimbo da editora/periódico: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## 5. TERMO DE RESPONSABILIDADE DO(A) TRADUTOR(A)

Eu, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, tradutor(a) do texto acima identificado, assumo total responsabilidade pela fidelidade da tradução em relação ao texto original. Comprometo-me a respeitar os direitos autorais do(a) autor(a) e da publicação original, bem como as diretrizes editoriais da Revista Novos Debates.

Local: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

Assinatura do(a) tradutor(a): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_